



UPDATES SUR L'EAU

Intéressant à savoir

- Coca cola vendait de l'eau du robinet sous le nom « Dansani »
- Amérique Latine
 - *Suivi-évaluation des obstacles aux investissements croissants dans le secteur de l'eau et de l'assainissement
 - *Le vol affaiblit la provision d'eau
 - *Les leçons dans le domaine de l'approvisionnement en eau en milieu rural au Nicaragua
- Afrique de l'Ouest
 - *Afrique : des plans de l'eau en préparation
 - *Plan d'action pour la Gestion Intégrée des Ressources en Eau du Burkina Faso
 - *Dr. Amah Klutse, responsable de la recherche au CREPA-Siège : la gestion des boues de vidange
 - *Benin: Borehole has unforeseen effects for women
 - *Et ça dure! Résultats d'une étude de durabilité des comportements d'hygiène, par Kathy Shordt
 - *Cameroun, Douala : un assainissement insuffisant provoque une épidémie de choléra
- Région des Grands Lacs
 - *Ouganda et Kenya : le manque d'infrastructures sanitaires oblige les filles à quitter l'école
 - *Réduction de la pauvreté : l'eau potable et non l'éducation est la stratégie plus efficace, selon WaterAid

Publications/logiciels/études

1. Logiciel disponible gratuitement pour calculs des pressions dans les réseaux, tuyauterie, ...
2. CD-ROM Intégration transversale du genre dans la gestion intégrée des ressources en eau :Discussions et points de vue à travers le monde, 2002
- 3.WSSCC and WaterAid jointly publish a new Advocacy Sourcebook
- 4.L'impact des maladies liées à l'eau
- 5.« NGO- Schaduwttekst VN-Commission on Sustainable Development : CSD12 water and sanitation »: NGO-schaduwrapport:

Séminaires/congrès/formations

Websites

Technologie

1. Des « pompes jouets » pour les écoles rurales
2. Collecte d'eau de brume : des installations réussies en Afrique du Sud
3. Des graines de Moringa oleifera pour avoir de l'eau potable
4. Technologies appropriées

Coca cola vendait de l'eau du robinet sous le nom « Dansani », en y ajoutant un bon bénéfice et disant qu'il ne s'agit pas de l'eau du robinet mais une eau sophistiqué (par un « highly sophisticated purification process", selon coca). Les impuretés l'ont obligé déjà à retirer 500.000 bouteilles du marché en UK.

The Coca-Cola Company is being investigated by trading standards officials in Britain for selling purified tap water as bottled "pure, still water" under the brand name Dasani. The source for Dasani, which was launched in the UK in Feb 2004, is tap water supplied to Coca-Cola's factory in southeast London. Coca Cola says it removes "bacteria, viruses, salts, minerals, sugars, proteins and toxin particles" through a "highly sophisticated purification process" and then adds calcium, magnesium and sodium bicarbonate for taste. The Food Standards Agency (FSA) says it appeared Dasani broke guidelines designed to protect shoppers from misleading marketing through its use of the word "pure". The UK distinguishes three types of bottled water: natural mineral water, spring water and drinking water (which can be tap water).

Coca-Cola had to recall all 500,000 bottles of its Dasani water in the UK, after levels of bromate were found to exceed UK legal levels. This was a further embarrassment for the company, which has faced criticism for selling what is treated and purified tap water [1]. Bromate formation during the manufacturing process was linked to bromide impurities in calcium chloride, which Coca-Cola added to Dasani to meet UK requirements for calcium levels in bottled water. Bromate is a chemical that could cause an increased cancer risk as a result of long-term exposure. Coca-Cola has said it has no immediate plans to reintroduce Dasani in Britain and has postponed a planned launch of the brand in France and Germany. Coca-Cola representatives in Ghana and Kenya were quick to report that the Dasani produced there did not include calcium fortification and was safe.

Meanwhile in India, a division bench of the Kerala state high court upheld a government order imposing a four-month ban on the Coca Cola bottling plant at Plachimada, from extracting groundwater till 15 Jun 2004. The court argued that the people's rights to drinking water during the current drought warranted a temporary shutdown of the factory. The next sitting of the court case is planned for 22 Mar 2004.

Meanwhile in Norway, Norwegian Church Aid (Kirkens Noedhjelp) has called for a boycott of Coca-Cola products until the company finances a compensation plan for roughly 10,000 farmers in Kerala, India, whose water supply was affected by the company's bottling plant in Plachimada [1]. Coca-Cola Norge claims the actions against the company in India are politically motivated. There are many more firms in the area and "all of them use groundwater in their production, and around half use more than our plant", a company spokesperson said.

Amérique Latine

- **AMERIQUE LATINE : suivi-évaluation des obstacles aux investissements croissants dans le secteur de l'eau et de l'assainissement**

La Banque Interaméricaine de Développement (IDB en anglais) appuie les pays membres qui empruntent des fonds, dans leurs efforts pour augmenter la couverture en eau et en assainissement dans la région. L'IDB s'intéresse à l'identification des principales contraintes rencontrées par le secteur et à l'élaboration d'une stratégie pour surmonter ces obstacles. A cette fin, l'IDB a fait appel aux services du CG/LA Infrastructure LLC, pour concevoir et mener une étude [1]. L'objectif principal de cette étude menée en septembre-octobre 2003 est d'évaluer l'importance des divers obstacles à un investissement accru dans le secteur de l'eau et de l'assainissement en Amérique Latine et dans les Caraïbes. Les objectifs spécifiques de l'étude étaient de recueillir et d'analyser les avis des principales parties prenantes concernant l'importance relative d'un ensemble de contraintes précédemment identifiées et d'élaborer les indicateurs principaux pour les hiérarchiser. Il semble que les obstacles institutionnels tels que la politique de prix et le faible cadre de normalisation sont perçus comme les barrières les plus critiques aux investissements croissants dans le système d'approvisionnement en eau et d'égouts. En outre, le système d'égouts et le traitement des eaux usées a été identifié par tous les répondants comme la priorité pour les investissements.

[1] IDB (2003). Obstacles and constraints for increasing investment in the water and sanitation sector in Latin America and the Caribbean,

[[en anglais]

IDB|<http://www.iadb.org/sds/conferences/waterconference/waterconference-survey.htm>], 17 novembre. 2003

➤ **Le vol affaiblit la provision d'eau**

Le vol d'eau constitue un problème majeur dans plusieurs communautés de l'Amérique latine, en particulier dans les zones d'extrême pauvreté. Il est difficile de résoudre le problème de l'eau car peu de sociétés font la différence entre la perte commerciale et la perte technique, à travers les tuyaux ayant des fuites. Les causes du vol sont diverses : à Guayaquil, en Equateur, par exemple, il n'y pas de réseaux de distribution, en raison des conditions du sol ; dans les zones ayant des systèmes de distribution d'eau, le vol est surtout une question culturelle. Les populations achètent l'eau en bouteille, l'eau gazeuse et la bière, mais ne veulent pas payer pour l'eau potable. Elles adoptent différentes stratégies pour remédier à la situation. Pour traiter les questions de pauvreté, certaines d'entre elles utilisent un système de taux de subventions transversales entre les secteurs qui ont plus d'argent et ceux qui en ont le moins. Un élément essentiel pour toutes les sociétés consiste sans aucun doute à changer les perceptions des usagers par rapport au paiement de l'eau et à les éduquer sur l'importance du paiement des factures, pour que les investissements puissent continuer.

[en anglais]

BNAmericas.com|http://www.bnamericas.com/story.xsql?id_noticia=276990&Tx_idioma=&id_sector=4], 29 mars 2004; (accès aux seuls abonnés payants)

➤ **DECENTRALISATION : les leçons dans le domaine de l'approvisionnement en eau en milieu rural au Nicaragua**

Depuis 1990, le département ENACAL-GAR du bureau régional de l'approvisionnement en eau en milieu rural de l'Etat à Matagalpa, Nicaragua a adopté une stratégie de décentralisation impliquant les autorités municipales de la région dans une approche " étape par étape ", dans l'assistance technique (environ mille) aux comités communaux de l'eau dans la région. En conséquence, 13 des 15

municipalités de la région ont maintenant un promoteur municipal de l'eau, qui participe à leurs communautés rurales. L'UNICEF, SWISSAID et COSUDE ont financé une évaluation [1] effectuée par ENACAL-GAR avec le conseil de la SNV. Cette étude a combiné les points de vue des utilisateurs et des gouvernements locaux avec des entrevues du personnel impliqué dans les municipalités et dans ENACAL-GAR, avec une analyse du processus de décentralisation, les montants investis, et le cadre juridique et institutionnel des secteurs de l'eau, en ce qui concerne l'entretien. Les enseignements tirés sont les suivants :

- la couverture accrue exige une capacité accrue des mécanismes d'appui institutionnel pour le fonctionnement et l'entretien ;
- au Nicaragua, une approche de gestion intégrée de bassin versant pour la protection de l'environnement est nécessaire pour garantir l'eau comme ressource naturelle et publique ;
- le contrôle de qualité de l'exécution du projet, à partir des niveaux centraux est crucial pour augmenter la pérennité des systèmes d'eau ;
- les femmes montrent une volonté légèrement plus élevée de payer pour l'assistance technique, probablement liée à un sens plus élevé de responsabilité vis à vis de leur système d'eau communale. La principale conclusion est que la décentralisation a abouti à une meilleure performance d'ensemble des activités d'entretien, et à une plus grande satisfaction des utilisateurs. Cependant, sa pleine capacité est loin d'être atteinte en raison du manque d'aide financière et institutionnelle. La participation de l'ENACAL-GAR reste décisive en tant que facilitateur du processus, support technique, et pour garantir la qualité de l'assistance technique. Les actions de suivi ont été identifiées, pour renforcer le processus.

<http://www.cepis.org.pe/bvsacg/fulltext/UNOM.pdf> [dossier pdf, 240 Ko, en espagnol]
Contact: Erik van de Giessen (evandegiessen@snvworld.net), SNV Nicaragua.

Afrique de l'Ouest

➤ **Afrique : des plans de l'eau en préparation**

Le Mali, le Sénégal, le Kenya, le Malawi et la Zambie organisent des rencontres entre le gouvernement, le secteur privé, la société civile, les ONG et les autres groupes intéressés au niveau national, pour examiner l'état actuel de leurs plans de ressources en eau et convenir d'un processus pour renforcer ces plans et satisfaire l'objectif fixé par le Sommet Mondial sur le Développement Durable, tenu à Johannesburg en 2002 pour : "...élaborer des plans pour l'efficacité de l'eau et la Gestion Intégrée des Ressources en Eau d'ici à 2005." En renforçant les plans nationaux de gestion des ressources en eau, ces pays seront en mesure d'identifier les actions spécifiques à mettre en œuvre, pour résoudre leurs problèmes spécifiques liés à l'eau. Le processus est financé par l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI) et animé par le Partenariat Mondial de l'Eau (GWP en anglais) dans son Programme Afrique. "L'approche participative de cet exercice impliquant toutes les parties prenantes, favorise une appropriation du processus et est décisive pour la réussite des étapes de mise en œuvre," selon Nighisty Ghezze, coordonnateur du Programme Afrique du GWP.

Today [<http://www.gwpforum.org/servlet/PSP?iNodeID=211&itemId=3583>], mars 2004

➤ **Plan d'action pour la Gestion Intégrée des Ressources en Eau du Burkina Faso**

"Comment mette en œuvre la GIRE". Ce Plan d'Action pour la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (PAGIRE), s'inscrit dans la perspective d'une restructuration profonde du secteur de l'eau.

Ministère de l'agriculture, de l'hydraulique et des ressources halieutiques Ouagadougou (BF) : MAHRH, Burkina Faso, 2003, 65 p., tableaux

L'importance de la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (GIRE), comme voie de résolution des problèmes liés à l'eau, fait l'objet au niveau de la communauté internationale d'un consensus. Cependant, le problème se situe autour de la question suivante "comment mette en œuvre la GIRE". Le Plan d'Action pour la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (PAGIRE), s'inscrit dans la perspective d'une restructuration profonde du secteur de l'eau. Les enjeux sont énormes et à la mesure de la multitude des acteurs et des intérêts parfois divergents, mais conciliables, autour de la question de l'eau, qui est d'un intérêt vital dans la situation de notre pays. Ce plan se présente sans conteste, comme un vaste chantier d'innovations institutionnelles dont les actions spécifiques structurent pour les treize prochaines années, l'agenda d'une réforme profonde du cadre de gestion des ressources en eau du pays. Sa mise en œuvre constituera le socle permettant d'asseoir, à terme et de manière concrète, une gestion durable des ressources en eau du Burkina Faso.

Contact: Jérôme Thiombiano, Chef de Programme GIRE 09 BP 240 Ouagadougou 09 Burkina Faso.

Courrier électronique : gire@liptinfor.bf

➤ **Dr. Amah Klutse, responsable de la recherche au CREPA-Siège : la gestion des boues de vidange**

Les limites de l'assainissement conventionnel dit du « tout à l'égout » ont montré que, pour la plupart des communautés des Pays en Voie de Développement (PVD), la solution la plus adaptée pour certaines zones spécifiques est l'assainissement autonome. Ce qui amène à la gestion des eaux usées, déchets et excréta au niveau des ménages. En ce qui concerne les excréta qui sont stockés dans les fosses septiques, les latrines VIP ou traditionnelles, le problème principal demeure celui de la vidange et de la destination finale de ces boues.

Le CREPA a une expérience assez significative de la gestion des boues de vidange. Pouvez-vous nous en parler ?

Les limites de l'assainissement conventionnel dit du « tout à l'égout » ont montré que, pour la plupart des communautés des Pays en Voie de Développement (PVD), la solution la plus adaptée pour certaines zones spécifiques est l'assainissement autonome. Ce qui amène à la gestion des eaux usées, déchets et excréta au niveau des ménages. En ce qui concerne les excréta qui sont stockés dans les fosses septiques, les latrines VIP ou traditionnelles, le problème principal demeure celui de la vidange et de la destination finale de ces boues. C'est face à cette problématique à laquelle les villes africaines sont confrontées, que le CREPA s'est engagé dans la

recherche de solutions adaptées à travers la recherche et les projets de démonstration dans les pays (Bénin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Sénégal) en abordant les aspects institutionnels et réglementaires, techniques, sanitaires et environnementaux et les aspects liés à leur valorisation.

Quel est l'état des lieux succinct du projet de gestion des boues de vidange ?

Les activités qui sont menées sur le terrain sont aussi importantes les unes que les autres et sont complémentaires.

Au Bénin, la recherche porte sur les aspects liés à la réutilisation agricole des boues de vidange de la station principale de traitement des boues de la ville de Cotonou située à Ekpè. Les boues sont utilisées pour produire du compost. Les résultats des tests de réutilisation du compost pour la production maraîchère ont montré de bons rendements tant du point de vue agronomique que sanitaire, comparés à la fumure minérale. Les résultats de cette étude ont été publiés dans « Info CREPA N° 40 » et présentés au second symposium international sur l'assainissement écologique tenu à Lübeck en Allemagne du 7 au 12 avril 2003.

➤ Benin: Borehole has unforeseen effects for women

Un article sur le site IRC parle de l'expérience de SNV-PROTOS dans le HAADI-Nord.

Les forages peuvent avoir des bénéfices énormes pour les femmes, mais il y a néanmoins quelques pièges qui empêchent qu'elles en profitent vraiment.

Digging boreholes that provide villages with clean water close at hand can have enormous benefits for women, but there are pitfalls which can prevent them from gaining real relief.

The Netherlands Development Organisation (SNV)-Benin is involved in a programme to construct boreholes funded by the Belgian NGO PROTOS. The immediate objective is not only to provide safe drinking water, but also to reduce the burden of chores for women. There was an underlying hope that women would use some of the time they saved on income generating activities, increasing their economic independence.

A series of participatory surveys were carried out in 2001 and 2002 in three villages in the north of Benin, to predict the socio-economic impact of the boreholes. Women and men were interviewed separately, both individually and in groups, to analyse the impact. Although there were some differences between villages, common themes emerged.

Both women and men were positive that the wells would make it easier for women to fetch water. Women would no longer be restricted to fetching water from the river or stream in safety during the best part of the day: a well would mean that they could collect water whenever they liked and whenever they needed it - even at night. They were equally positive about the time it would save.

Use of time gained

Asked how they would use the time they saved, most women would like an income-generating activity. Men in two of the three villages also commented on the women's extra time; but expressed the hope that they would have more time to help men work their land. This shows how that plan had a downside for women as well as benefits.

At a domestic level, the boreholes would improve access to safer drinking water - and to water in general. It could also result in higher crop production and thus improved food security or higher household income. On the other hand, it could

merely entail substituting one tedious task (fetching water) for another (agricultural labour) - which would mean that the men would gain at the expense of the women. These interviews were the first step in a series of surveys on the gender impact of constructing wells. They demonstrated the need for research well in advance of construction so that awareness-raising activities during the construction period could try to ensure that women got a fair share of expected benefits. One thing is clear, if the burden of women's domestic workload is to be eased, there is a lot to be done.

Feedback to villagers

Survey results were discussed with extension workers responsible for supporting water committees in the respective villages. As such they were in a good position to give feedback and to make villagers aware of potentially negative effects, such as the increased workload for women.

A follow-up survey was carried out in one of the three villages approximately a year after the borehole was completed. It turned out that women did indeed spend more time on their husbands' fields, while quite a few men had increased the size of their fields. Although some women had increased the size of their own plots, their number was relatively small.

Women say: life is easier

Despite the fact that one heavy task (carrying water) had been partially replaced by another (working in the fields), all the women said that life had become easier. "*When you wake up in the morning there is no worry of where and how to get water, you just go to the borehole,*" said one. This fact seemed to outweigh the heavy field work.

The knowledge gained in this experience is being used to make villagers, in particular women, more aware of possible setbacks in the digging of a borehole. Results of the surveys are being shared at workshops for extension workers who are working with communities where boreholes will be dug. Extension workers have become more aware of possible constraints and discuss them with the villagers in order to see how negative impacts can be reduced.

Source: Jose Hoogervorst, SNV Benin, josehoog@yahoo.com

➤ **Et ça dure! Résultats d'une étude de durabilité des comportements d'hygiène, par Kathy Shordt**

La promotion de l'hygiène, ou « l'éducation à l'hygiène » comme on l'appelle parfois, fait trop souvent figure de dernière roue du carrosse dans les projets d'eau et d'assainissement. Cet ajout de dernière minute était, jusqu'à récemment, essentiellement le domaine des femmes. Les hommes semblent moins intéressés et moins impliqués. C'est avec ces éléments en tête qu'une grande étude a été lancée pour répondre aux questions :

La promotion de l'hygiène vaut-elle d'y consacrer davantage d'efforts ? Les investissements qu'on y réalise sont-ils suivis d'effets ? Comment devrions-nous concevoir les projets pour obtenir un effet sur le long terme ? Il s'agit là de questions simples mais essentielles qui bizarrement n'ont quasiment jamais été abordées par d'autres études. Six institutions partenaires [1] ont donc travaillé pendant trois ans pour sonder la durabilité des comportements en matière d'hygiène, à l'issue d'interventions en matière d'eau, d'assainissement et d'hygiène.

Les données de la recherche ont démontré que les comportements relatifs à l'hygiène se perpétuent au-delà des interventions. Les principaux comportements étudiés comprenaient : le lavage des mains, l'utilisation des latrines et le stockage de

l'eau. La stratégie de recherche partait de l'hypothèse que si les comportements d'hygiène SONT durables, on s'attendrait à constater que :

- Les pratiques ne seraient PAS plus courantes dans les communautés où les interventions auraient cessé plus tard (par exemple en 2000) que dans les communautés où les projets auraient cessé plus tôt (1998 ou avant).
- Les comportements continueraient de se perpétuer lors de deux périodes de collecte des données (de 2001 à 2002).

Les résultats ont démontré que sur 46 comparaisons effectuées, dans seulement cinq (5) cas, on a noté un relâchement des comportements au fil du temps. Pour deux (2) des cinq cas, le relâchement était minime, neuf (9) ans après la fin des projets dans les communautés. Les variables du projet qui semblent avoir influencé la durabilité des comportements d'hygiène incluaient : l'intensité de la promotion de l'hygiène ; la formation et l'assiduité dans les classes d'hygiène ; les petites réunions de groupes.

L'étude indique également des différences notoires entre l'intervention et le contrôle des communautés – celles avec et sans activités de promotion de l'hygiène. Là où les campagnes d'hygiène et les activités ont été conduites, l'aptitude au lavage de main et les pratiques hygiéniques étaient meilleures et les latrines étaient mieux entretenues.

Cette étude prouve que la promotion de l'hygiène fait une réelle différence. Elle a un impact et cet impact perdure au fil des années suivant l'intervention. Ça fonctionne. Ça dure. On peut difficilement trouver de meilleures raisons pour investir dans la promotion et l'éducation à l'hygiène.

[1] Le Volta Rural Water Supply Programme (Ghana), Socio-economic Units Foundation (India), NETWAS International (Kenya), NEWAH (Nepal, COSI (Sri Lanka), l'IRC et la London School of Hygiene and Tropical Medicine apportant leur soutien technique.

Contact: Kathy Shordt (shordt@irc.nl), IRC.

➤ **Cameroun, Douala : un assainissement insuffisant provoque une épidémie de choléra**

Plus de 500 cas de choléra ont été signalés à Douala, la plus grande ville du Cameroun. Au moins 13 décès des suites de cette maladie ont été recensés. Douala dispose à peine d'un système d'évacuation ou d'égout, selon l'urbaniste Jules Kamajou. En outre, plusieurs des 8.000 puits de la ville ne sont pas protégés et sont situés à proximité des latrines qui finissent par les contaminer selon le chef de mission de Médecins Sans Frontières (MSF) au Cameroun, Max Antoine Grolleron. Déjà 4.850 puits ont été traités au chlore. Mais cette solution ne peut être que transitoire selon un agent de santé. Le gouvernement a appelé les populations à se laver les mains avant de manger et à éviter de boire l'eau provenant de sources douteuses. Il a aussi conseillé aux résidents de Douala, de bouillir toute eau destinée à la boisson. Le Premier Ministre Peter Mafany Musonge a annoncé une décision du gouvernement, interdisant aux vendeurs d'eau de Douala d'opérer près des installations scolaires. Il a aussi annoncé un plan de construction de réservoirs d'eau potable et de fontaines dans la ville, pour les populations qui n'ont pas accès au réseau principal.

[[en anglais] IRIN News <http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=39664>], 24 février 2004

Région des Grands Lacs

➤ **Ouganda et Kenya : le manque d'infrastructures sanitaires oblige les filles à quitter l'école**

Plus de la moitié des écolières qui abandonnent les bancs au cours moyen le font en raison du manque de serviettes hygiéniques, couplé au manque d'infrastructures sanitaires séparées et d'accès facile aux sources d'eau dans les écoles, selon la coordonnatrice du Forum des Educatrices de l'Afrique, (Forum of Africa Women Educationalist ou FAWE, en anglais), en Ouganda, Mme Florence Kanyike. Elle soutient que la menstruation est le facteur qui contribue le plus à l'absentéisme scolaire et à la faible performance académique des filles. "Malheureusement, il y a beaucoup de silence autour de cette question" observe Kanyike, qui ajoute que plusieurs filles craignent de demander des serviettes hygiéniques à leurs parents. De plus, plusieurs parents ignorent la valeur ajoutée de l'éducation des filles. Une fille a en moyenne 13 cycles de menstruation par an. Cela veut dire que les parents ont besoin de 26.000 schillings ougandais (11 euros) par an pour acheter des serviettes. Pour la plupart des parents, cette somme est très élevée, en particulier lorsque l'on prend en compte le fait que les Ougandais moyens vivent avec moins de 1.000 schillings (0,40 euros) par jour, selon les résultats de l'étude nationale sur les ménages en Ouganda, pour les années 2002-2003. Cependant, au Kenya, de bonnes nouvelles ont été annoncées. En effet, les femmes de ce pays ont salué la promesse du Président Mwai Kibaki, d'abandonner les lourdes taxes imposées sur les serviettes hygiéniques des femmes, dans le but d'améliorer considérablement la santé de la reproduction des femmes et de réduire le fardeau onéreux de l'hygiène pour les femmes pauvres.

Contact: Florence Kanyike (flokanyike@faweu.or.ug), national coordinator, (FAWE Uganda), <http://www.faweu.or.ug/>
[[en anglais] IRIN News|<http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=39627>], 23 février 2004; [[en anglais] New Vision|<http://allafrica.com/stories/200401060305.html>], 6 janvier 2004

➤ **Réduction de la pauvreté : l'eau potable et non l'éducation est la stratégie plus efficace, selon WaterAid**

"L'accès à l'eau et à l'assainissement... soutendent tous les autres problèmes de développement dans les pays les plus pauvres du monde – de l'amélioration de l'accès à l'éducation pour s'attaquer à la maladie, à l'éradication de la faim pour promouvoir l'égalité de genre", selon Gideon Burrows, co-auteur du rapport de Water Aid, "The Education Drain" [1]. Dans son commentaire paru dans le journal "The Guardian", Burrows s'oppose à une précédente déclaration du Chancelier britannique Gordon Brown, qui soutient que l'éducation est la stratégie la plus efficace pour lutter contre la pauvreté. En effet, les enfants ne recevront pas l'éducation dont ils ont besoin, s'ils sont très malades pour fréquenter l'école, ou s'ils sont occupés à puiser de l'eau, ou encore si les enseignants refusent de travailler parce que les installations d'assainissement sont insuffisantes. En Tanzanie et au Bangladesh, la fréquentation scolaire a augmenté de 12 à 15%, lorsque le temps de puisage de l'eau a été réduit. WaterAid invite les donateurs et les gouvernements à accorder une priorité à l'eau et à l'assainissement dans les stratégies de réduction de la pauvreté.

Web address: IRC - School Sanitation and Hygiene Education,
<http://www.irc.nl/content/view/full/114> [en anglais]

[1] Burrows, G.; Acton, J. and Maunder, T. (2004). Water and sanitation : the education drain : a WaterAid report. London, UK, WaterAid,
<http://www.wateraid.org.uk/documents/Education%20Report.pdf> <Fichier PDF, 1.61 Mo [en anglais]>.

1.

*Un étudiant nous signale l'existence d'un **logiciel disponible gratuitement pour calculs des pressions dans les réseaux, tuyauterie, ... simulation de distribution des chimiques comme le chlore,...** Si quelqu'un de vous a envi de tester,...*

EPANET is a Windows 95/98/NT program that performs extended period simulation of hydraulic and water-quality behavior within pressurized pipe networks. A network can consist of pipes, nodes (pipe junctions), pumps, valves and storage tanks or reservoirs. EPANET tracks the flow of water in each pipe, the pressure at each node, the height of water in each tank, and the concentration of a chemical species throughout the network during a simulation period comprised of multiple time steps. In addition to chemical species, water age and source tracing can also be simulated.

<http://www.epa.gov/ORD/NRMRL/wswrd/epanet.html>

2. CD-ROM

Intégration transversale du genre dans la gestion intégrée des ressources en eau :Discussions et points de vue à travers le monde, 2002

Ce CD rassemble tous les documents relatifs à la conférence électronique sur l'intégration transversale du genre dans la gestion intégrée des ressources en eau, animée en 2002 par le groupe de travail « Partage des connaissances » de l'Alliance Genre et Eau. Cette conférence a été organisée en français, en espagnol, en anglais et en portugais. En plus des interventions des participants, ce CD comprend 84 études de cas ayant été présentées pendant la conférence, ainsi que les résumés, les rapports de synthèse des 2 premiers cycles de la discussion, et les recommandations dégagées de l'ensemble des débats.

Le contenu du CD-Rom (par ex avec études de cas de PADEAR-Bénin et Mali):

<http://www.genderandwateralliance.org/new/fre1.htm>

3.

WSSCC and WaterAid jointly publish a new Advocacy Sourcebook

Si vous voulez vous pouvez télécharger le "advocacy" manuel de WATERAID sur

http://www.wsscc.org/download/Advocacy_Sourcebook.pdf

WASH - *Water Sanitation and Hygiene for All* aims to raise the commitment of political and social leaders to making water, sanitation and hygiene a reality for all and to bring about the necessary behavioural changes. It promotes use of traditional and mass media to promote hygiene in schools and to train and build local capacity in communications, networking and research.

Now the campaign has published an *Advocacy Sourcebook* offering practical guidance on advocacy work on water and sanitation.

The Sourcebook explains a range of different advocacy tools and provides practical examples of advocacy work. It illustrates the kind of information that will motivate key policy actors and the processes to get work moving. The book also offers guidance on influencing advocacy target audiences at local, national and international levels.

4.

Intéressant à voir l'impact des maladies liées à l'eau : malaria, schistosomiasis, arsenic, fluor,...

WHO Facts and Figures (update)

Advocacy document of 2 pages. Topics include figures on diseases: diarrhoea; malaria; schistosomiasis; trachoma; intestinal helminths; Japanese encephalitis; hepatitis A; arsenic; fluorosis. It also provides some information on access to water supply and sanitation, and on the global response (MDGs).

http://www.who.int/water_sanitation_health/en/fa...

5.

« NGO- Schaduwtekst VN-Commission on Sustainable Development : CSD12 water and sanitation » : NGO-schaduwrapport

Dans le cadre du suivi de la CSD12, les ONGs flamandes ont pris l'initiative pour expliciter leur position par rapport à l'eau dans un contexte de développement durable. Le document développe bien la vision du secteur ONG (dont PROTOS) sur l'eau et l'assainissement au sud, le manque d'eau, eau et genre, gats et eau, barrages, gestion de l'eau en Flandres.

Le document est disponible sur demande.

Séminaires/congrès/formations

The WSSCC (Water Supply and Sanitation Collaborative Council), organisation sous l'OMS, à Genève en Suisse et membre de SOK (Streams of Knowledge) organise the « Global Wash Forum 2004 ». Le SOK y participera également pour présenter les « tools de renforcement de capacités des centres de connaissances » :

The WSSCC, in cooperation with the Ministry for the Environment and Sanitation of the Republic of Senegal, has the pleasure to announce the "Global WASH Forum 2004", which will take place from 22 to 26 November 2004 in Dakar, Senegal. The title of the "Global WASH Forum 2004" will be:

"Water, Sanitation and Hygiene for all - Building coalitions for the Millennium Development Goals"

Conference participants will include representatives from national governments, international organisations and community based organisations as well as the public sector, external support and donor agencies, the private sector, NGOs, grass-roots organisations, academia and the media. The Conference is convened by WSSCC and hosted by the Government of Senegal.

[Read more](#)

Websites

IRC, Centre International de l'Eau et l'Assainissement

Actualités et information, conseil, recherche et formation autour de l'approvisionnement en eau et l'assainissement à faible coût dans les pays en voie de développement.

<http://www.irc.nl/>

The Water, Engineering and Development Centre (WEDC):

C'est un peu l'équivalent de l'IRC en Hollande, également membre de Streams of Knowledge.

<http://wedc.lboro.ac.uk/>

Ecosan

Le site de GTZ avec publications sur l'assainissement écologique.

<http://www.gtz.de/ecosan/english/publications.htm>

Vlaams Partnerschap Water voor Ontwikkeling

Le nouveau site du partenariat entre ONG, sociétés de l'eau et gouvernement flamande (pour lequel il nous a été proposé de jouer le secrétariat bientôt, à suivre)

<http://www.watervoorontwikkeling.be/>

Portaal vlaamse noordzuidbeweging

Le nouveau site de 111111 sera lancé très bientôt et deviendra officiel le 22/6. Le thème de l'eau sera assuré par nous.

<http://www.11.be>

Aqualingua

Le site pour les traductions des mots très spécialisés de l'eau, avec leur prononciation.

<http://scripts.oieau.fr/aqualingua/>

Justice de l'Eau

Le centre de ressources et le forum pour le débat sur les alternatives à la privatisation de l'eau et le département des ressources, offrent des liens pour des lectures recommandées et des liens à des sites web des organisations de justice de l'eau. Leur forum de discussion est dédié à la discussion d'alternatives, à la privatisation de l'eau durable et orientée vers les personnes.

Le forum a commencé par une question sur l'Utilitaire de l'Union Européenne pour l'eau.

Web address: Water Justice, <http://www.waterjustice.org> [en anglais]

CAPNET

Cap-Net a préparé un cours pratique d'introduction sur les principes de base de la GIRE. Le cours pratique est disponible en ligne sur leur site. Nous disposons également du CD-ROM qui vous sera envoyé.

CAPNET est un réseau sur le GIRE, logé au niveau de l'IRC en Hollande pour « Renforcer le développement des ressources humaines pour la GIRE en mettant en place ou en renforçant les réseaux de Renforcement des Capacités régionaux. »

Cap_Net est un projet PNUD, financé par le Ministère des Affaires Etrangères des Pays Bas. Le Global Water Partnership a adopté le projet Cap-Net et le considère comme l'un des projets le plus important du GWP. Les autres institutions apportant un appui à Cap-net sont : l'UNESCO-IHE et UNOPS.

<http://www.cap-net.org>

Technologie

1.Des « pompes jouets » pour les écoles rurales

...Pendant que le manège tourne, l'eau est pompée du sous-sol dans un réservoir de 2500 litres, à sept mètres au-dessus du sol. Un simple robinet permet un accès facile à l'eau aux mères et aux enfants....

Afrique du Sud, Kwazulu-Natal : des « pompes jouets » pour les écoles rurales

Ronnie Kasrils, le Ministre du Département des Questions de l'Eau et des Forêts (DWAF en anglais), a annoncé que 40 terrains de jeu ou manèges de "pompes jouets" seront installés dans les écoles rurales du Kwazulu-Natal, afin d'offrir aux élèves de l'eau potable et des infrastructures sanitaires. Ceci est le résultat du partenariat privé – public entre le DWAF, le Département de l'Education, un Utilitaire de l'Eau du Kwazulu-Natal – Umgeni Water – et le Roundabout Playpump (Pty) Ltd. Pendant que le manège tourne, l'eau est pompée du sous-sol dans un réservoir de 2500 litres, à sept mètres au-dessus du sol. Un simple robinet permet un accès facile à l'eau aux mères et aux enfants. Quatre panneaux d'affichage panoramiques masquent le réservoir et constituent une occasion de faire de la publicité. En effet, deux côtés du panneau sont utilisés pour les messages sanitaires et portent sur la prévention du VIH/SIDA. Les deux autres côtés sont loués comme panneaux d'affichage à des fins commerciales. Le revenu généré par la publicité permet d'assurer la maintenance des ouvrages et la pérennité de chaque projet. "Les femmes et la jeunesse au chômage seront impliquées dans la phase de construction. Pour les communautés autochtones, les bénéficiaires vont au-delà de l'aspect purement financier, car les capacités de maintenance des structures sont également renforcées," selon Kasrils.

Web address: http://www.roundabout.co.za/main_the_playpump.htm [en anglais]

2. Collecte d'eau de brume : des installations réussies en Afrique du Sud

Il y a un potentiel pour la collecte d'eau de brume pour un approvisionnement en eau à petite échelle. Le système de collecte d'eau de brume consiste en des séries de grands écrans faits de 30% de tissu abat-jour. Les gouttes d'eau sur les écrans en provenance d'une gouttière se dirigent vers un filtre de sable, se vident dans un seau et s'écoulent ensuite vers des réservoirs de stockage.

Nous avons reçu la question de quelqu'un qui cherche à capter de l'eau du ciel au Pérou, je vois que ce système est utilisé également en Haïti et Equateur

voir sur:

<http://www.fogquest.org/projects.htm>

Deux sites entièrement opérationnels montrent qu'il y a un potentiel pour la collecte d'eau de brume pour un approvisionnement en eau à petite échelle en Afrique du Sud. Le premier site est l'école primaire de Tshanowa, située à 1004 mètres au-dessus du niveau de la mer, au Limpopo. Le second est à Lepelfontein, une petite station située sur la Côte Ouest. Construits en 1999, les deux systèmes de collecte d'eau de brume consistent en des séries de grands écrans faits de 30% de tissu abat-jour. Les gouttes d'eau sur les écrans en provenance d'une gouttière se dirigent vers un filtre de sable, se vident dans un seau et s'écoulent ensuite vers des réservoirs de stockage. Les taux moyens de collecte des deux systèmes étaient respectivement de 2,5 l / m² et de 5 l / m². Les autres sites en Afrique du Sud ont enregistré plus de 10 l/m². La qualité de l'eau sur les deux sites est bonne car ne contenant pas d'organismes pathogènes. Malgré le fait que les coûts sont bas, les matériaux locaux sont utilisés et la source d'eau est pérenne. La collecte d'eau de brume reste une technologie rarement utilisée en Afrique. Cette situation pourrait changer lorsque la ville du Cap abritera la conférence internationale sur la collecte d'eau de brume en octobre 2004 [1].

3. Des graines de *Moringa oleifera* pour avoir de l'eau potable

Les graines de cette plante assez répandue en Haïti (« Benzolive ») et au Bénin (alimentation des animaux et humains, clôtures) semblent avoir d'autres fonctions : la purification de l'eau.

Une des protéines qu'elles contiennent fait coaguler les particules en suspension des eaux contaminées et troubles, lesquelles finissent par se déposer, emportant avec elles virus et bactéries. Cette opération de coagulation se fait dans les stations modernes d'épuration, mais au moyen d'un produit chimique coûteux, le sulfate d'aluminium, souvent hors de portée des pays pauvres. Les graines de *Moringa Oleifera* sont utilisées depuis des temps immémoriaux par certaines populations d'Afrique pour purifier les eaux de boisson. Les ingénieurs de l'Université de Leicester en Grande-Bretagne sont en train de mettre au point un prototype de décontamination à grande échelle utilisant cette graine et dont les essais ont démarré au Malawi.

Web address: <http://www.alliance21.org/fr/themes/water/eau18.htm>

Un étudiant Gantois est passé récemment chez nous également pour faire la recherche sur le même sujet.

4. Stef a produit un document sur les **technologies appropriées** pour le nouveau « Echos du cota, mars 2004 » : un résumé de la littérature récente avec des liens vers le www.